

Posudek na diplomovou práci

Bc. Jakuba Trokana

Patriotism in Poetry of Ṣalāḥ Ġāḥīn

Tématem diplomové práce Bc. Jakuba Trokana *Patriotism in Poetry of Ṣalāḥ Ġāḥīn* je téma patriotismu v poezii egyptského básníka Ṣalāḥa Ġāḥīna, který patří k hlavním představitelům básnické tvorby psané v egyptské hovorové arabštině. Jeho jméno je úzce spjato s vývojem egyptské kultury po revoluci roku 1952; Ṣalāḥ Ġāḥīn byl všestranně nadaný umělec, jenž se vedle literární tvorby věnoval také výtvarnému a filmovému umění. Celá řada jeho textů byla zhudebněna a stala se součástí repertoáru nejvýznamnějších hudebních interpretů porevolučního období (Umm Kulthūm, ‘Abd al-Ḥalīm Ḥāfiẓ aj.).

Diplomová práce je rozdělena do dvou částí, které jsou koncipovány jako samostatné celky. V první, teoretické části se diplomant věnuje lidské a umělecké osobnosti Ṣalāḥa Ġāḥīna. V této souvislosti vystupuje do popředí jako autor vlasteneckých veršů adorujících prezidenta Ġamāla ‘Abd al-Nāṣira. Ṣalāḥ Ġāḥīn je charakterizován jako „lidový/populární“ básník, jehož tvorba ovlivnila několik generací egyptských básníků hovorového jazyka. Jako „básník revoluce“ vystupoval Ṣalāḥ Ġāḥīn jako mluvčí lidových podporujících vládu prezidenta Ġ. ‘Abd al-Nāṣira. S touto rolí souvisí také básníkův vztah k arabskému nacionalismu a panarabismu, k nimž se otevřeně vymezoval nejen prostřednictvím svých básní.

Další kapitoly první teoretické části se zabývají problematikou vztahu mezi poezií psanou spisovným a hovorovým jazykem. Ṣalāḥ Ġāḥīn vždy zdůrazňoval význam poezie psané hovorovým jazykem, která v ničem nezaostává za poezií psanou spisovnou arabštinou. Další srovnávanou dvojicí literárních pojmů a žánrových typů představují *zadḡal* a *mawwāl* jako podtyp *zadḡalu*, uplatňující se v řadě oblastí arabského folklóru (lidových popěvků, písní dělníků, zemědělců). V této části má své místo i historický kontext politických událostí, které se staly významným motivačním zdrojem básnickovy tvorby. Zařazení historického kontextu do této části diplomové práce je však poměrně diskutabilní.

Jádrem diplomové práce a jejími nejhodnotnějšími kapitolami je druhá část, v níž se diplomant věnuje interpretaci veršů s vlasteneckou tematikou. Bc. Jakub Trokan vybral a velmi dobře přeložil soubor básní, které ilustrují Ġāḥīnovy vlastenecké postoje a emoce vyvolané politickou situací v Egyptě a arabském světě. Básně jsou autorskou výpovědí reflektující ohlasy

na palčivé otázky egyptské a arabské současnosti. Celoarabský kontext je poznamenán především osudy Palestinců, které Ğāhīn hodnotí optikou egyptského vlastence, stoupence myšlenky jednotného arabského světa. Diplomant poukazuje na řadu interpretačních možností, které Ğāhīnovy básně nabízejí. Z tohoto důvodu předkládaný soubor zahrnuje básně politicky radikální, didaktické, melancholické i entuziastické.

Podnět k obhajobě:

1. Charakterizujte rozdíl mezi vlasteneckou a nacionalistickou poezií Šalāḥ Ğāhīna.
2. Zamyslete se nad binární konotací označení „lidový/populární básník“.
3. Vysvětlete způsob, jakým byly vybírány interpretované básně.

Závěrečné stanovisko:

Diplomová práce Bc. Jakuba Trokana *Patriotism in Poetry of Šalāḥ Ğāhīn* představuje hodnotnou původní studii, která vychází ze znalosti reprezentativního souboru pramenů a odborné literatury. Na kvalitě jí ubírá nejen celá řada jazykových a obsahových nepřesností, ale především nepříliš promyšlená koncepce první teoretické části. Diplomová práce Bc. Jakuba Trokana splňuje požadavky standardně kladené na diplomovou práci, a proto ji doporučuji k obhajobě. Navrhuji hodnocení klasifikačním stupněm „velmi dobře“.

Doc. PhDr. František Ondráš, PhD.
školitel

V Praze, 6. června 2021